

*Sin duda que no todo lo que tenga etiqueta de ecuménico... lo es en realidad.*

---

Aspectos que hacen que no sea recomendable. Nombres más comunes: Dios habla hoy; Dios llega al hombre; Versión Popular; Santa Biblia...

---

*Por Martín Zavala M.P.D.*

¿Qué es la Biblia ecuménica?

En primer lugar, hay que decir que se le llama «Biblia ecuménica» o «versión ecuménica» porque es una Biblia hecha con la colaboración de protestantes que practicaban el ecumenismo o búsqueda de la unidad entre los cristianos. Además, ellos iban a incluir los libros deuterocanónicos que normalmente ellos no usan y sería un trabajo supervisado por especialistas bíblicos católicos. Esto inició aproximadamente en 1976.

Todo eso en teoría se oye bastante bien, pero la realidad es que en la práctica, hoy en día, esa «versión ecuménica» es un auténtico «caballo de Troya», que provoca más confusión entre los católicos y favorece el crecimiento de las sectas.

Te comento ahora algunas cosas de las que he platicado con líderes, sacerdotes y obispos para hacer notar que hay muchos aspectos que hacen que esa Biblia no sea nada recomendable entre los católicos. Sus nombres más comunes son: *Dios habla hoy; Dios llega al hombre; Versión Popular; Santa Biblia...*

1.- ¿Ecuménica para promoverla entre todos o solamente entre los católicos?

Originalmente se pensó que el hecho de que fuera una versión ecuménica serviría como un acercamiento entre todos los cristianos, católicos y no católicos. El resultado, veinte años después, es que los protestantes (Sociedades bíblicas unidas) las hacen, venden y distribuyen a «los católicos». Qué increíble.

En muchos de nuestros países hay católicos usando esas versiones mientras que los protestantes ni la usan, ni la promueven, ni nada. Ellos siguen con su versión protestante de «Reina Valera».

¿Qué listos verdad?... haciendo dinero a costa de la Iglesia católica. ¿Dónde

quedó lo ecuménico y el objetivo de favorecer la unidad? Nada. Simplemente para ellos es un buen pretexto para vender Biblias «ecuménicas» en parroquias católicas y sacar más dinero para ellos. Así como el «caballo de Troya» fue introducido, pensando que era un regalo, lo que pasó fue que metieron a su enemigo en casa y pagaron las consecuencias.

Igual sucede en la Iglesia Católica. Los siguientes puntos nos confirmarán esto.

2.- Biblias protestantes, pero con el mismo nombre de la versión ecuménica

Esto si que es el colmo. En varios lugares y países las mismas sociedades bíblicas protestantes (SBU y ABS) que hacen y venden la versión «ecuménica» han sacado y distribuido una Biblia que es exactamente igual a esa, pero sin los libros deuterocanónicos (Tobías, Judith, Baruc, Sabiduría, Eclesiástico y 1 y 2 de Macabeos).

El resultado es una gran confusión entre los católicos, pues ellos creen que están comprando una Biblia católica porque se llama igual que la ecuménica y resulta que en realidad están comprando una Biblia protestante 100% en todos sus aspectos: Sin Deuterocanónicos, el nombre Jehová y sin ningún comentario explicativo al puro estilo protestante.

Hemos encontrado catequistas, predicadores y servidores católicos que usan esa versión y cuando les pedimos que lean algún pasaje bíblico de esos libros se dan cuenta que su Biblia no los tiene. Peor aún, tienen tiempo con ella y ni cuenta se habían dado.

Me dicen que como la compraron en su parroquia nunca se iban a imaginar que en la Iglesia Católica les iban a vender una Biblia protestante. Hace poco una persona sorprendida me dijo que un sacerdote se la había regalado, por eso ni la revisó.

¡Qué tremendo! Ni el encargado de catequesis, ni la religiosa, ni el mismo sacerdote se había dado cuenta que ellos habían comprado Biblias protestantes para venderlas a los católicos pensando que eran versiones ecuménicas. En otro lugar pasó lo mismo, y era el mismo sacerdote el que pensando que como se llamaba igual: «Dios habla Hoy» había pedido una gran cantidad.

*Ni modo. La falta de astucia y visión tiene su precio.*

3.- «Versiones ecuménicas»: ¿Sin comentarios o con comentarios protestantes?

Otro aspecto que nos confirma la manipulación de esas «versiones» es el siguiente:

«No vivieron como esposos hasta que ella dio a luz a su Hijo». Mt 1,25

La traducción de ese pasaje está bien, pero le ponen un asterisco o número para decir que al pie de la página hay una nota explicativa que dice: \* «Su Hijo: algunos manuscritos dicen su primer hijo».

Ese comentario lo ponen como diciendo si hubo un "primer hijo", entonces hubo más... consecuencia: María no es Virgen.

¿Acaso eso es lo que creemos los católicos?

¿En qué manuscrito dice «su primer hijo»?

¿Es este un comentario aprobado por el CELAM y por biblistas católicos?

¿Por qué ese comentario que ponen a pie de página, ni siquiera su misma Biblia protestante lo trae?

Sin duda que se trata de filtrar de una forma muy sutil sus creencias. Por eso, es un «caballo de Troya» que les ha dado buenos resultados.

De por sí, esas versiones, al estilo de los protestantes, no tienen casi ningún comentario y cuando los ponen son para decir doctrinas en contra de nuestra fe.

Y pensar que eso se está vendiendo en parroquias y librerías católicas de todo el continente.

Me decía en una ocasión un sacerdote: «es que como ellos nos las dejaban muy baratas...» Como dice el dicho: «lo barato, sale caro».

4.- Los anexos y apéndices: ¿Doctrina Católica o protestante?

Casi todas las Biblias «ecuménicas» que se venden hoy en día, tienen al final de

la misma una serie de anexos o apéndices que supuestamente facilitarán la lectura y comprensión de la Biblia.

Pues bien, en ellos, una vez más, dejan mostrar claramente sus creencias protestantes de una forma muy sutil pero claramente definidas. Veamos algunos ejemplos:

*a) Ejemplos en el Glosario:* Si usted revisa qué es lo que significa el «Bautismo» dirá que sin la fe personal no se puede bautizar. En «seres alados» no ponen las citas bíblicas cuando Dios mandó hacer imágenes de querubines y en «Maná» ponen que Jesús dijo que eso era una representación.

¿Acaso los católicos creemos eso que ellos ponen o más bien es una interpretación que ellos dan como fiel reflejo de su doctrina protestante?

Además, en el Glosario no ponen las palabras: María, fracción del pan, reconciliación, domingo, obras, etc. ya se imaginará usted por qué no las ponen.

#### *b) Pasajes famosos de la Biblia*

Este es otro apéndice muy común en las versiones ecuménicas.

En pasajes famosos de la Biblia no encontrará:

\* El anuncio del Ángel a María Lc 1,26-38

\* La Alabanza de Isabel a María Lc 1,40-45

\* A Jesús dándole el poder a los Apóstoles de perdonar los pecados Jn 20,22-23

\* A Jesús dejando a Pedro como Pastor Jn 21,15-17

No ponen lo anterior que es algo esencial en nuestra identidad como católicos y sí ponen el canto de Débora o el bautismo de Lidia, que es algo de poca importancia comparado con lo anterior. Qué increíble que estas versiones «ecuménicas» se vendan en librerías católicas y se promuevan en parroquias.

*c) Apéndice: ¿Qué dice la Biblia sobre el perdón de Dios?*

Por supuesto que tal como lo está pensando usted, en ese apéndice NUNCA ponen las citas bíblicas que nos hablan que el camino ordinario para recibirlo es a través del sacramento de la confesión por medio del sacerdote.

No pusieron: Jn 20,22-23; ni Hech 19,18; ni 2 Cor 5,18-20.

Sin duda que los apéndices son una forma más de querer promover sus creencias protestantes al estilo del "caballo de Troya", es decir, sutilmente con trucos y engaños.

5.- Ecuménica y aprobada por el CELAM: ¿Cuándo y qué versión fue aprobada?

Una de las causas principales del por qué se ha extendido por muchos países esa Biblia con los errores ya mencionados, es debido a que líderes y sacerdotes ven la aprobación del CELAM (Conferencia del episcopado latinoamericano) y piensan:

- No hay problema pues es una versión aprobada.

- De esta manera se han abierto las puertas de parroquias, librerías, movimientos y ministerios católicos etc., para promover esas versiones.

- Claro. Los protestantes sin eso no hubieran podido entrar al «mundo católico». Si usted toma una Biblia Dios Habla hoy; Dios Llega al Hombre o Versión Popular, tendrá la aprobación del CELAM, pero revise tres, cuatro o más pasajes y se dará cuenta de que la Aprobación que normalmente tienen es del año 1978 o 1979.

- Ellos han seguido haciendo más versiones y simplemente le copian y pegan la aprobación que consiguieron hace más de VEINTE AÑOS.

¿Quién está revisando actualmente las otras versiones y ediciones que han hecho?

¿Por qué la mayoría de esas versiones, supuestamente ecuménicas, no tienen una aprobación actual de parte de la Iglesia Católica?

¿Dónde quedó la participación de biblistas católicos en sus nuevas versiones?

Personalmente me he puesto a investigar eso y el colmo es que ellos ponen la aprobación del CELAM para una determinada versión y descaradamente ellos venden otra versión diferente a la aprobada.

Es muy común encontrar Biblias completas «Versión popular» y la aprobación dice que es solamente para el Nuevo Testamento.

Muy listos, ¿eh?... tomaron la aprobación del Nuevo Testamento y le pegan esa página a una Biblia completa de otra versión que ellos hicieron.

También se puede encontrar la «Dios llega al hombre» y en la aprobación dice que es para la versión aprobada de «Dios habla hoy».

Y como nadie dice nada, ni se revisa... ellos siguen felices de la vida, manejando versiones y aprobaciones a su antojo y vendiéndolas a incautos católicos.

Hace unos meses estuve por Perú y al dar una charlas a sacerdotes, el obispo que estaba presente comentó que ellos ya habían tomado cartas en el asunto a nivel de conferencia episcopal y que también afirmaban que por muchas cosas ya no estaban recomendando esta versión "ecuménica". Ojala y muchos obispos hagan lo mismo lo mas pronto posible.

Sin duda que una urgencia de nuestro tiempo es el darse cuenta de una vez por todas que no todo lo que tiene etiqueta de «ecuménico» es realmente así.

*La influencia de las sectas evangélicas fundamentalistas en iglesias protestantes mas 'serias', con todo y sus trampas, va más allá de lo que muchos han alcanzado a percibir.*

Dios te siga bendiciendo en abundancia.

Este tema esta tomado, con el permiso del autor, de los libros y casetes de [www.defiendetufe.com](http://www.defiendetufe.com)